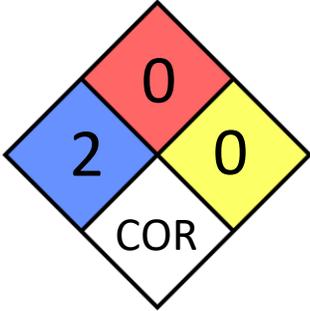


### 1. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO QUÍMICO Y DEL PROVEEDOR

- 1.1.** Identificador del producto: Chester Surface Protector C  
Chester Surface Protector CK
- 1.2.** Usos pertinentes identificados de la mezcla y usos desaconsejados: Compuesto epóxico tixotropico de recubrimiento (pasta) de dos componentes.
- 1.3.** Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad: Chester Molecular Sociedad Ltda.05-9992 Łomianki ul. Krzywa 20B tel. (48 22) 751-28-06/08 fax: (48 22)751-28-07 [msds@chester.com.pl](mailto:msds@chester.com.pl)
- 1.4.** Número de identificación fiscal: 118-12-33-782
- 1.5.** Teléfono de alarma: centro de información toxicológica 48/42-6314724

### 2. IDENTIFICACION DE RIESGOS

Clasificación según Nch 382	Clasificación según SGA	Clasificación específica	Distintivo Especifico
		No tiene	No tiene
<b>Descripción de los peligros</b>	<p>Base</p> <p>Sustancia irritante. Irrita los ojos, vías respiratorias y la piel. Puede causar sensibilización en caso de contacto con la piel. Nocivo en organismos acuáticos, puede causar cambios adversos que se mantienen por largo tiempo en los medios acuáticos.</p> <p>Reactor</p> <p>Sustancia corrosiva. Irrita los ojos y piel. Puede causar sensibilización en caso de contacto con la piel. Nocivo en organismos acuáticos, puede causar cambios adversos que se mantienen por largo tiempo en los medios acuáticos.</p> <p>Base: Xi- sustancia irritante Contiene: resina epóxica (peso medio molecular ≤ 700)</p> 		
<b>DISTINTIVO SEGÚN Nch 2190</b>	<b>ETIQUETA SGA</b>	<b>SEÑAL DE SEGURIDAD SEGÚN Nch 1411/4</b>	

	<p><b>Base:</b></p>   <p><b>Reactor:</b></p>  	
---	--	---

<p><b>Determinación del Tipo de Riesgo</b></p>	<p><b>Determinación del tipo de riesgo</b></p> <p>R34- Provoca quemaduras  R36/38 – Irrita los ojos y la piel.  R43 – Puede causar sensibilización en contacto con la piel  R52/53- Nocivo para organismos acuáticos. Nocivo en organismos acuáticos; puede causar cambios adversos que se mantienen por largo tiempo en medios acuáticos</p> <p>Determinación del manejo correcto del producto:</p> <p>S1/2- Conservar bajo llave y mantener fuera del alcance de los niños  S26-En caso de contacto con los ojos lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico  S36/37/39 – Usar indumentaria y guantes protectores adecuados y lentes o protección para la cara  S45 – En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente a consulta médica, si es posible, muéstresele la etiqueta</p> <p><b>Otros peligros:</b> No conocidos</p>
--	--

**3. COMPOSICIÓN/INFORMACIÓN DE LOS COMPONENTES**

**3.2. Mezclas**

**Descripción de la mezcla**

Base: Mezcla de resinas epóxicas y relleno

Reactor: Mezcla de aminas

Base

Nombre	Nr CAS Nr WE	Cantidad en peso (%)	Directiva nr 67/548/EC	Regulación (WE) nr 1272/2008
Resinas epóxicas líquidas (peso molecular medio ≤ 700)	25068-39-6 500-033-5	< 75	Xi; N; R36/38; R43, R51/53	Irritación cutánea cat.2,H315 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Irritación ocular cat.2, H319 Toxicidad acuática cat. crónica 2, H411

## Reactor

Nombre	Nr CAS Nr WE	Cantidad en peso (%)	Directiva nr 67/548/CEE	Reglamento (CE) nr 1272/2008
Trietilentetramina	112-24-3 203-950-6	< 4	C, Xn, R21, R34, R43, R52/53	Toxicidad aguda cat.4, cutánea, H312 Corrosión cutánea cat.1B, H314 Sensibilización cutánea cat. 1, H317 Toxicidad acuática crónica, cat. 3, H412

Los textos completos de las frases R y de los códigos de las indicaciones de peligro H aquí incluidas figuran en la sección 16

## 4. PRIMEROS AUXILIOS

### 4.1. Descripción de los primeros auxilios

En caso de contacto con la piel: quitar la ropa contaminada limpiar con una toalla de papel o lignina y luego lavar con agua y jabón.

En caso de contacto con los ojos: lavar con abundante agua y remitir al afectado al oculista

En caso de ingestión: no inducir el vómito, consultar con el médico y transmitirle la información sobre el producto.

En caso de inhalación: llevar al afectado al aire libre, acúdase a un médico

### 4.2. Principales síntomas y efectos, agudos y retardados

En caso de contacto con la piel provoca irritación. Una vez sensibilizada la piel ante siguientes exposiciones a niveles muy bajos puede producirse una reacción alérgica grave.

### 4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Sin tratamiento especial, trate los síntomas.

## 5. MEDIDAS PARA LA LUCHA DE INCENDIO

### 5.1. Medios de extinción:

Arena, extintores de espuma, secos o de dióxido de carbono, niebla de agua

### 5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla:

Los productos de combustión incompleta pueden contener monóxido de carbono

### 5.3. Recomendaciones para el personal de bomberos

Rociar con agua las superficies expuestas al fuego desde una distancia segura. Evitar derrames y que el agua de extinción del fuego penetre a las aguas subterráneas, al agua potable y a las canalizaciones de agua potable.

Llevar equipo de protección como trajes de protección, cascos con protección de la cara, guantes y zapatos de protección y equipo de respiración con fuentes independientes de oxígeno.

## 6. MEDIDAS QUE SE DEBEN TOMAR EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL

### PRECAUCIONES PERSONALES, EPP Y PROCEDIMIENTO DE EMERGENCIA

Utilizar medidas de protección personales, asegurar una ventilación adecuada

Forma de limpieza y recolección: Recoger el material derramado en contenedores cerrados y neutralizar de acuerdo con las recomendaciones contenidas en el punto 13.

Evitar que el material penetre en el alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y subsuelo.

### PRECAUCIONES MEDIOAMBIENTALES

Evitar los vertidos del producto a las alcantarillas y canalizaciones, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y subsuelo.

### MÉTODOS Y MATERIAL DE CONTENCIÓN Y LIMPIEZA

Recoger el material derramado en envases cerrados y evitar que sea perjudicial

### REFERENCIAS A OTRAS SECCIONES

Neutralizar de acuerdo con las recomendaciones contenidas en la sección 13. Medidas de protección personal contenidas en la sección 8.

## 7. PROCEDIMIENTO CON EL COMPUESTO QUIMICO - MANIPULACION Y ALMACENAMIENTO

### 7.1. Precauciones para una manipulación segura:

#### Procedimiento con el compuesto químico:

**Mezclar los ingredientes: la Base y el Reactor produce el curado irreversible de la composición**

**Proteger los ojos, la piel y la vestimenta ante el contacto con el producto. Durante la utilización garantizar la ventilación. Después de trabajar con la sustancia química, lavar las manos con agua y jabón**

Proteger los ojos, la piel y la vestimenta ante el contacto con el producto. Durante la utilización garantizar la ventilación. Después de trabajar con la sustancia química, lavar las manos con agua y jabón. No coma ni fume.

### 7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades

Mantener en recipientes cerrados, en posición vertical, a temperatura entre -20°C y +40°C  
La mezcla de los componentes Base y Reactor provocan el curado irreversible de la composición.  
No son necesarios medios especiales de protección antiexplosivos y contrafuego.

**7.3. Usos específicos finales:** No hay información disponible

## 8. CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN PERSONAL

### 8.1. Parámetros de control:

CAS: 25068-38-6 no determinado  
CAS: 112-24-3 no determinado

### 8.2. Controles de la exposición

Protección de las vías respiratorias:  
No es necesaria

Protección de las manos:

Guantes de protección de latex- en condiciones de utilización de grandes cantidades de compuesto

Protección de los ojos:  
gafas de seguridad – en condiciones de exposición a salpicaduras

Protección del cuerpo:

Ropa de trabajo

## 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

### 9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	Pasta
Color:	base – gris, desigual reactor – marrón
Olor:	base – característico, débilmente perceptible reactor – amónico
Densidad después del curado	2,6 g/cm <sup>3</sup>
Densidad de la base	3 g/cm <sup>3</sup>
Densidad del reactor	1,2 g/cm <sup>3</sup>
Punto de inflamación	>350°C
Límite de explosividad	no aplica
Punto de auto - ignición	no aplica
Reactividad	no aplica
Propiedades de corrosión	no aplica

La mezcla de los componentes Base y Reactor provoca el curado irreversible de la composición.

**9.2. Información adicional:** no hay información disponible

## 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

- 10.1. Reactividad:** Después de mezclar la Base con el Reactor se produce el endurecimiento de la mezcla
- 10.2. Estabilidad química:** el producto es estable en las condiciones de uso recomendadas
- 10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas:** no hay información disponible
- 10.4. Condiciones que deben evitarse:** no hay información disponible
- 10.5. Materiales incompatibles:** evitar el contacto con fuertes agentes oxidantes e hidróxido sódico
- 10.6. Productos de descomposición peligrosos:** al emplearse y almacenarse de acuerdo con las recomendaciones no se descompone.

## 11. INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

### 11.1. Información sobre los efectos toxicológicos

CAS: 25068-38-6

por inhalación LC<sub>50</sub>: no determinado

a través de la piel LD<sub>50</sub>: no determinado

por ingestión LD<sub>50</sub>: no determinado

Irrita los ojos y la piel; posibilidad de sensibilización en contacto con la piel

CAS: 112-24-3

por inhalación LC<sub>50</sub>: no determinado

a través de la piel LD<sub>50</sub>: conejo a través de la piel 805 mg/kg

por ingestión LD<sub>50</sub>: rata por ingestión 2500 mg/kg

## 12. INFORMACIÓN ECOLÓGICA

### 12.1. Toxicidad

#### Base

Es un componente químico difícilmente volátil y no soluble en el agua. Actúa nocivamente en los organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y al subsuelo.

#### Reactor

Ecotoxicidad LC<sub>50</sub>: (Daphnia magna, 48h) 40 mg/dm<sup>3</sup>

LC<sub>50</sub>: (Peces, 96h) 330 mg/dm<sup>3</sup>

Actúa nocivamente en organismos acuáticos. Evitar que el compuesto químico se infiltre al alcantarillado, depósitos de agua, ríos, aguas subterráneas y al subsuelo.

Valores admisibles límites de los índices de contaminación en aguas residuales industriales vertidas a los sistemas de alcantarillado.

**12.2. Persistencia y degradabilidad:** no hay información disponible

**12.3. Potencial de bioacumulación:** no hay información disponible

**12.4. Movilidad en el suelo:** no hay información disponible

**12.5. Resultados de la valoración PBT y vPvB**

Base: no cumple con los criterios PBT y vPvB

Reactor: no llevado a cabo

**12.6. Otros efectos adversos:** no determinado

## 13. INFORMACIÓN SOBRE LA DISPOSICIÓN FINAL

### 13.1. Métodos para el tratamiento de residuos

#### Producto:

Utilizar los residuos no curados conservando las disposiciones vigentes, buscando en primer lugar, la posibilidad de su utilización (es decir de curado – unión de Base y Reactor)

Clave del residuo: 08 04 10

#### Embalaje:

Cartón Clave del residuo: 15 01 01

LDPE clave N° 4

Clave del residuo 15 01 02 (una vez vaciados se prestan para el reciclaje)

Clave del residuo 15 01 04 (una vez vacío y limpio puede ser reciclado, el envase del reactor con agua, el envase de la Base con acetona)

Clave del residuo 15 01 10 – no completamente vacío.

#### 14. INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

##### 14.1. Numero UN (numero ONU)

Base

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: no aplica

Reactor

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: 2735

##### 14.2. Designación oficial de transporte UN de Las Naciones Unidas

Base

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: no aplica

Reactor

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: AMINAS O POLIAMIDAS LÍQUIDAS CORROSIVAS I.N.O.

##### 14.3. Clase(s) de peligro para el transporte

Base

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: no aplica

Reactor

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: 8

##### 14.4. Grupo de embalaje

Base

ADR/RID/ADN/IMDG/CAO: no aplica

Reactor

ADR/RID/ADN/CAO: III

IMDG: III

EMS: F-A, S-B

##### 14.5. Peligros para el medio ambiente

No aplica

##### 14.6. Precauciones particulares para los usuarios

No aplica

##### 14.7. Transporte a granel con arreglo al anexo II del Convenio Marpol 73/78 y del Código IBC

No aplica

#### 15. INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

##### 15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla

La información reglamentaria está basada en las normas y reglamentos polacos de acuerdo con las directivas reglamentarias de la Unión Europea.

### 15.2. Evaluación de la seguridad química

No llevado a cabo

## 16. OTRAS INFORMACIONES

Xi – sustancia irritante

Xn- nocivo

C- corrosivo

N – peligroso para el medio ambiente

R36/38- Irrita los ojos y la piel

R43 – puede causar sensibilización en contacto con la piel

R51/53 – tóxico para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente

R21– nocivo en contacto con la piel

R34 – causa quemaduras

R52/53– nocivo para los organismos acuáticos. Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente

H312-nocivo en contacto con la piel

H314- provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves

H315-provoca irritación cutánea

H317-puede provocar una reacción alérgica en la piel

H319-provoca irritación ocular grave

H411-tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos

H412-nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos

Esta es la versión más reciente de la Hoja de Datos para este material. Las informaciones incluidas en esta hoja no corresponden a datos técnicos. No pueden ser interpretadas como garantía de sus propiedades. Sobre el usuario recae la obligación de verificar la utilidad del producto para determinados usos y de asegurar un puesto de trabajo seguro, como también la obligación de observar todas las disposiciones jurídicas vigentes.

Esta es la versión más reciente de la Hoja de Datos para este material. Las informaciones incluidas en esta hoja no corresponden a datos técnicos. No pueden ser interpretadas como garantía de sus propiedades. Sobre el usuario recae la obligación de verificar la utilidad del producto para determinados usos y de asegurar un puesto de trabajo seguro, como también la obligación de observar todas las disposiciones jurídicas vigentes.

**IMPORTANTE:** La información que se presenta aquí, aunque no ofrece ninguna garantía de exactitud, fue preparada por personal técnico y es verdadera y precisa hasta donde llega nuestro cabal saber y entender. NO HAY NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE QUE EL PRODUCTO SEA APTO PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, NI NINGUNA GARANTÍA DE CUALQUIER OTRO TIPO, IMPLÍCITA O EXPLÍCITAMENTE, RESPECTO AL DESEMPEÑO, SEGURIDAD, IDONEIDAD, ESTABILIDAD U OTROS. Esta información no pretende incluir todo en cuanto a la manera y condiciones de uso, manejo, almacenamiento, disposición de desechos y otros factores que pueden implicar otras consideraciones legales, ambientales de seguridad o de desempeño adicionales y Servicios de Transportes Integrados Ltda., “FCAB Train” no asume ninguna responsabilidad civil de ninguna clase por el uso o confiabilidad que se pueda tener respecto a esta información. Aunque nuestro personal técnico tendrá mucho gusto de responder a sus preguntas, el manejo y uso seguro del producto sigue siendo responsabilidad del cliente. No se pretende dar ninguna sugerencia de uso y nada de lo aquí expresado puede ser considerado como una recomendación para infringir alguna patente existente o para violar alguna ley local, estatal, federal o extranjera.

La Norma OSHA 29 CFR 1910.1200 requiere que se proporcione información a los empleados en cuanto a los peligros químicos por medio de un programa de comunicación de peligros que incluye etiquetación, hojas de datos de seguridad y acceso a registros escritos. Le pedimos, y es su deber legal, hacer que esta información en esta Hoja de Datos de Seguridad sea puesta a disposición de sus empleados.

**ADICIONAL Y COMPLEMENTARIA A ESTA HDS**

**HDS Una Hoja de Datos de Seguridad** es el documento que describe los riesgos de un material peligroso y suministra información sobre cómo se puede manipular, usar y almacenar el material con seguridad.

Contiene información sobre el producto químico e información sobre el proveedor, los componentes químicos o peligrosos, identificación de los peligros, primeros auxilios, medidas para apagar incendios, medidas cuando hay escape accidental, manipulación y almacenamiento, controles de exposición, protección personal, propiedades físicas y químicas y reactividad.

También debe incluir información toxicológica, sobre disposición, transporte, reglamentaria y otra útil.

**NCh 1411/4**

